



"2004 – Año de la Antártida Argentina"

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

MENDOZA, 30 AGO 2004

VISTO:

El Expediente N° S-8-388/2004, donde la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales eleva los antecedentes relativos al Convenio Marco de Cooperación Científica y Didáctica suscrito entre esta Universidad y la Università degli Studi di Siena, Italia, y

CONSIDERANDO:

Que el citado convenio tiene por objeto promover el interés por las actividades didácticas y de investigación de las respectivas instituciones y profundizar el conocimiento recíproco de los respectivos ámbitos económicos, culturales y sociales.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por Secretaría de Relaciones Institucionales del Rectorado y lo dictaminado por Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado y la Comisión de Docencia y Concursos, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 27 Inciso m) del Estatuto Universitario, y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 16 de junio de 2004,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el **CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y DIDÁCTICA** suscrito entre esta Universidad y la **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SIENA, ITALIA**, el cual tiene por objeto promover el interés por las actividades didácticas y de investigación de las respectivas instituciones y profundizar el conocimiento recíproco de los respectivos ámbitos económicos, culturales y sociales, cuyo texto obra en los Anexos I y II de la presente resolución (versión castellana e italiana), respectivamente, que constan de DOS (2) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones.

Dr. Gustavo A. Kent
Secretario de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Reitora
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° 232

jv.
CONVENIO/u degli studi di siena



"2004 – Año de la Antártida Argentina"

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO I

-1-

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y DIDÁCTICA

entre

la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO (ARGENTINA)**

y

la **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SIENA (ITALIA)**

La Universidad Nacional de Cuyo y la Università degli Studi di Siena acuerdan celebrar un convenio de cooperación con el fin de realizar un programa de intercambio y de colaboración científica y didáctica en disciplinas de recíproco interés.

I.

Los objetivos de la colaboración entre la Universidad Nacional de Cuyo y la Università degli Studi di Siena son los siguientes:

- promover el interés por las actividades didácticas y de investigación de las respectivas Instituciones; y
- profundizar el conocimiento recíproco de los respectivos ámbitos económicos, culturales y sociales.

II.

Para lograr estos objetivos, la Universidad Nacional de Cuyo y la Università degli Studi di Siena se comprometen, cada una según sus propias posibilidades, a:

- promover los intercambios invitando docentes y administrativos de la otra Institución a participar de las variadas actividades de enseñanza y/o de investigación y de actualización profesional;
- recibir estudiantes y egresados de la otra Universidad por períodos de estudio y/o de investigación;
- organizar congresos, conferencias, breves cursos y encuentros de investigación;
- desarrollar programas comunes de investigación y de formación continua; e
- intercambiar informaciones relativas a los desarrollos en los sectores de la didáctica y de la investigación de ambas instituciones.

III.

La Universidad Nacional de Cuyo y la Università degli Studi di Siena acuerdan elegir las siguientes personas como responsables del desarrollo del presente acuerdo en colaboración con los otros miembros de las respectivas administraciones:

Coordinadores del Programa:

para la Universidad Nacional de Cuyo
Prof. Enrique Pedra Medina
Centro de Estudios de Política e Historia
Económica

para la Università degli Studi di Siena:
Prof. Mario Tonveronachi
Dipartimento di Economia Politica



Res. N° 232



"2004 – Año de la Antártida Argentina"

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO I

-2-

Los coordinadores del Programa deberán:

- promover las actividades de colaboración por cuanto se refiere a los docentes, a los estudiantes y los egresados con finalidades de estudio y de investigación;
- desempeñarse como contactos para las actividades individuales y de grupo y programar y coordinar todas las actividades dentro de su propia Institución y con la Institución contraparte;
- difundir en su propia Universidad las informaciones sobre las Facultades, las estructuras, la investigación, las publicaciones, el material bibliográfico y los recursos didácticos de la otra Institución; y
- supervisar y verificar periódicamente las actividades desarrolladas y elaborar nuevas ideas para ulteriores actividades de cooperación.

IV.

El presente Convenio marco de cooperación didáctica y científica deberá considerarse como la base para cada acuerdo ulterior firmado entre ambas partes. Cada uno de estos acuerdos, relativos a programas de colaboración, deberá detallar los empeños específicos tomados por ambas partes y podrá devenir operativo sólo previa aprobación de un texto por parte de las personas autorizadas y aprobado por los organismos académicos de cada Institución. Para la cual la Señora Rectora de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribución en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales para la suscripción de los mismos.

V.

Cuando no esté establecido de otra manera en los ulteriores acuerdos específicos, cada Universidad será responsable de los gastos sostenidos por el propio staff en el contexto del presente acuerdo.

VI.

La Università degli Studi di Siena y la Universidad Nacional de Cuyo se empeñan, para concretar el presente acuerdo, a garantizar iguales oportunidades sin distinciones de raza, sexo, religión, condiciones sociales o étnicas.

VII.

Previo aprobación de ambas Instituciones, el presente acuerdo tendrá vigencia por 5 (cinco) años, a menos que una de las dos Instituciones declare su voluntad de rescindirlo. Tal intención deberá ser comunicada a la otra Institución por escrito con no menos de 6 (seis) meses de anticipación. La rescisión del acuerdo no implicará penalización alguna. En caso de rescindir el acuerdo, ni la Universidad Nacional de Cuyo ni la Università degli Studi di Siena serán responsables frente a la otra parte por eventuales pérdidas monetarias o de otra naturaleza que deriven de este acto.

Firmado por la Universidad Nacional de Cuyo y la Università degli Studi di Siena en cuatro copias, dos en español y dos en italiano cada una se considera auténtica.


Siena, 23/03/2004

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI SIENA
Il Rettore, Prof. Piero Tosi

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
Rectora, Dra. María Victoria Gómez de Erice



Dr. Gustavo A. Kent
Secretario de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 232



"2004 – Año de la Antártida Argentina"

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO II

-1-

ACCORDO QUADRO DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA E DIDATTICA
tra
la UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO (ARGENTINA)
e
l' UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SIENA (ITALIA)

La Universidad Nacional de Cuyo e l'Università degli Studi di Siena stipulano un accordo di cooperazione allo scopo di realizzare un programma di scambio e di collaborazione scientifica e didattica nelle discipline di reciproco interesse.

I.

Gli obiettivi della collaborazione tra la Universidad Nacional de Cuyo e l'Università degli Studi di Siena sono i seguenti:

- promuovere l'interesse per le attività didattiche e di ricerca delle rispettive Istituzioni e
- approfondire la conoscenza reciproca dei rispettivi ambienti economici, culturali e sociali.

II.

Per raggiungere tali obiettivi, la Universidad Nacional de Cuyo e l'Università degli Studi di Siena si impegnano ognuna secondo le proprie possibilità, a:

- promuovere gli scambi invitando docenti e amministrativi dell'altra Istituzione a partecipare alle varie attività d'insegnamento e/o di ricerca e di aggiornamento professionale;
- ricevere studenti e laureati dell'altra Università per periodo di studio e/o di ricerca;
- organizzare convegni, conferenze, brevi corsi ed incontri di ricerca;
- svolgere programmi comuni di ricerca e di formazione continua; e
- scambiarsi informazioni relative agli sviluppi nei settori della didattica e della ricerca di entrambe le Istituzioni.

III

La Universidad Nacional de Cuyo e l'Università degli Studi di Siena sono concordi nel designare le seguenti persone come responsabili dello sviluppo del presente accordo in collaborazione con gli altri membri delle rispettive amministrazioni:

Coordinatori del Programa:

per la Universidad Nacional de Cuyo
Prof. Enrique Pedra Medina
Centro de Estudios de Política e Historia
Económica

per l'Università degli Studi di Siena
Prof. Mario Tonveronachi
Dipartimento di Economia Política

I coordinatori del Programa dovranno:

- promuovere le attività di collaborazione sia per quanto riguarda i docenti che gli studenti e i laureati per studio e ricerca;
- fungere da persona di contatto per le attività individuali e di gruppo e programmare e coordinare tutte le attività all'interno della propria Istituzione e con l'Istituzione partner;
- diffondere all'interno della propria Università le informazioni sulle Facoltà, le strutture, la ricerca, le pubblicazioni, il materiale bibliografico e le risorse didattiche dell'altra Istituzione;



Res. N° 232



"2004 – Año de la Antártida Argentina"

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO II

-2-

e

-supervisionare e verificare periodicamente le attività svolte ed elaborare nuove idee per ulteriori attività di cooperazione.

IV.

Il presente Accordo di cooperazione didattica e scientifica dovrà essere la base per ogni ulteriore accordo sottoscritto fra le due parti. Ogni ulteriore accordo relativo a qualsiasi programma di collaborazione dovrà riportare in dettaglio gli impegni specifici presi da entrambe le parti e potrà diventare operativo solo previa approvazione di un testo scritto da parte delle persone autorizzate e approvato dagli organi accademici di ciascuna Istituzione. Per la sottoscrizione di questi accordi la Señora Rectora de la Universidad Nacional de Cuyo attribuisce delega alla Facultad de Ciencias Políticas y Sociales.

V.

Se non specificato altrimenti negli ulteriori accordi specifici, ciascuna Università sarà responsabile delle spese sostenute dal proprio staff nell'ambito del presente accordo.

VI.

L'Università degli Studi di Siena e la Universidad Nacional de Cuyo si impegnano, al fine di attuare il presente accordo, a garantire uguali opportunità senza distinzioni di razza, sesso, religione, condizione sociale od étnica.

VII.

Previa approvazione delle due Istituzioni, il presente accordo resterà in vigore per una durata di 5 (cinque) anni, a meno che una delle due Istituzioni manifesti la volontà di recedere da esso. Tale intenzione dovrà essere comunicata all'altra Istituzione per iscritto con almeno 6 (sei) mesi di anticipo. Il recesso dall'accordo non comporterà alcuna penale. In caso di recesso dall'accordo, né la Universidad Nacional de Cuyo né l'Università degli Studi di Siena saranno responsabili verso l'altra parte di eventuali perdite monetarie o di altra natura da essa derivanti.

Sottoscritto dalla Universidad Nacional de Cuyo e dall'Università degli Studi di Siena in quattro copie, due in spagnolo e due in italiano, ognuna delle quali è da considerarsi autentica.

Siena, li 23/03/2004

Università degli Studi di Siena
Il Rettore, Prof. Piero Tosi

Universidad Nacional de Cuyo
Rectora, Dra. María Victoria Gómez de Erice



Dr. Gustavo A. Kent
Secretario de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **232**